

Quand la sociolinguistique rencontre la lexicographie. L'expérience du récent *Dictionnaire des belgicisms*

Michel Francard

Résumé :

Le récent *Dictionnaire des belgicisms* s'inscrit dans une démarche méthodologique qui a prévalu, durant la dernière décennie, dans les principales publications qui décrivent les variétés géographiques du français dans leur composante lexicale, plus particulièrement celles de la francophonie « du premier cercle » : la France régionale, la Suisse romande et le Québec.

Cette méthodologie, dans le domaine du lexique, repose sur trois choix fondamentaux : elle se veut

- descriptive, et non pas normative, encore moins puriste ;
- objectivée, au départ de données attestées à l'écrit et à l'oral ;
- différentielle, par rapport au français de référence.

Le *Dictionnaire des belgicisms* a adopté ces choix et leur ajoute une dimension supplémentaire, de nature sociolinguistique. Celle-ci n'est pas absente des publications antérieures, mais elle prend une ampleur particulière dans le *Dictionnaire des belgicisms* tant dans la macrostructure (elle fonde la nomenclature) que dans la microstructure (une rubrique « Vitalité et diffusion » accompagne chaque entrée).

La conférence présentera le *Dictionnaire des belgicisms* en développant ses choix méthodologiques et certaines questions posées par ceux-ci. Cela permettra une comparaison avec les pratiques en vigueur dans d'autres entreprises lexicographiques, dont la Base de données lexicographiques panfrancophone (BDLP) du réseau « Étude du français en francophonie de l'A.U.F. et celle du CATIFQ à Sherbrooke.